





ترجمہ بیس شریف

من حیات ابدی هر قدر بکلف نایب الله کا بخشش

البليغة في الفقه ما كثر  
في المعاشد

الحمد لله الذي جعل

[illegible]

ملكه مصطفی البردین محمد بن  
العرفیه بمشوراج زاد الله

فما صلى الله عليه وسلم  
أحب العرب لثلاث لاني  
مكثني والفرقة عني وكلام  
اهل الجنة في الجنة عني

مجلسه اول

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل القرآن الكريم  
موسى عليه السلام في القلبي

Sillaymeniya U Külliyyahsı  
Hacı Hüsni Paşa  
63



اسمه الله الرحمن الرحيم  
الفصحى انصاف اراسل الموصى



الحمد لله الذي انزل على عبده رسالته وقرآنه العظيم  
بشأنه الكملين المدينين على صراط مستقيم وعلى آله واصحابه المهتدين بالتبليغ  
تتريل النور الرحيم **تا بعد** التوفيق في التوفيق بوفيق حقير از حق باقضا  
بر روز محكمه ملائت و نازده كونه سجد اكنار ده ايدم صفو خاطر  
ايندگم اول بيل نغمه پرداز باغ و سالت و طوطي خوش گفار روضه بلاغت  
نظم كرم و قرآن عظيم ده سوره بس شريف حقده بيور كم سوره بس  
ترجمي المعنى تم صاجه خبر آرين و الافقه و الفاضيه ترفع عنه و تقف  
كل حاجه و بر صديت آفوده بيور كم يا عبي الكرم فراه بس فان فيها خلا  
و بر صديت آفوده بيور كم ان اهل الجنة لا يقوون انقوان الا طوبى  
بواحديت شرفه نك مرآت جهان غاي مضبوطه جلوه كراولا فضيل  
نيزه و فوار موفوره و في لحد نقش صفو ضمير اولاده همت بلند انيم  
ميسانه جانه بكونه شرفه نك غيت ايد كم بس شرفه نك نك اوز

2

بر تقير مصنوع دلبر و بر فرير مطبوع بي نظير جمع و تحرير ايدم  
تا نه باعث كنه تلاوت و سب مداومت فراه اوله لكن ارباب  
كرم ياننده معين و اصحاب شيم قنده مبرمن در كه امور قضايه  
رشته كش حسن نظام اولمى مشاغل اولمشابه ده اوله كه عبارات نصيحه  
اياديه قدرت و تراكيب صنيف ايراديه مكنت اوله هما فخرت  
الى الحينه جرده ساي حجاب نیاز كه بوشكوى عجزين مستبده  
جانتين اوله الاستقانه مراده النور العليم بسم الله الرحمن الرحيم  
**بس** مكره مكره ده نازل اوله سوره لرونه دكش امج ايت بيور  
طفا ن بدي كلكه اوج بديكوز اوتوزوف در توغده غاي بلغمك  
طره مطراي مطلقه انا رطلوع صبح صفا اولكاش بدر فاره  
بيان و جواهر زواجر اعراب و معاني حضرت قضي بيضا و نيك  
سوده بوقه ده الم نظم كرميك تفسير نه جلوه داده بشكاي تفصيلك  
پرتواند از ساطع شعور اولدني رشته بر نصيف كرم كنه زاي همكوي  
نومر طراز درج ناطقه در تقير شيخ على سمر قنده به عنبه الكين عبات  
ايد نوشيح و تعبیر مشك الود بلاغت ابل بقرح بيور لوني اوز

سید بن محمد علی  
کتابخانه







یا معنای رسیده متعلق در معنای لطافت بود که گوی ربای میدان  
 بلاغت اولی که قرآن منزل در سن قوی کونف ایکن انجلین قومه  
 انزلک یا ای که کونف اولی مدی مدی قمریک نظر و لکن بنا انزلک  
 نه دین مستقیم و نه شرح قویم فهم ایراد لکن حق القول علی کلام  
 فهم لایق مومن تحقیق قول حق اولی انزلک اکثریه یعنی اکثر  
 ایدری و او زل زینه ثابت و واجب اول قول کم حق حق میوه  
 لا ملان جهنم نه اجته و الناس اجمعین پس انرا یا نه کلام را اول  
 او را بر مثلاً ابو جیل و عنبه و شیب و غیرهم انزل تقدیر ازلی ده شقی  
 خلق او مشرور و انما معنای اغنا قوم اغلا لا فی الی الا ذقان  
 فهم معجون تحقیق قدر اول کافر بویته اغلال ذقن زده و اول  
 پس اول کافر با شکرین قاندر و ب کوز لوس و مشرور در حق التفات  
 اینتر و حق جانیه بوسن اکمل و مطبوعه جیل ده مجسمه و آید اول  
 نظرد ممنوعه در بوجوه امر ار حکمت مصنون رفت نمون انزل  
 کفر او زینه تصمیر و آیات و انرا از انری اغنا اینهم حشیتی الیه  
 قلمی او زینه طبع ایکن تقدیر در اغنا فی اغلال اولی مکنه لره

این کلام را در بعضی نسخ  
 از کتب معتبره  
 در حدیث  
 و تفسیر  
 و کلام  
 و فقه  
 و اصول  
 و مناهج  
 و کتب معتبره  
 در حدیث  
 و تفسیر  
 و کلام  
 و فقه  
 و اصول  
 و مناهج  
 و کتب معتبره  
 در حدیث  
 و تفسیر  
 و کلام  
 و فقه  
 و اصول  
 و مناهج

تمت

این کلام را در بعضی نسخ  
 از کتب معتبره  
 در حدیث  
 و تفسیر  
 و کلام  
 و فقه  
 و اصول  
 و مناهج  
 و کتب معتبره  
 در حدیث  
 و تفسیر  
 و کلام  
 و فقه  
 و اصول  
 و مناهج

تمیز این باخ و معنی قیامه بر انزلک بویته اغلال قاندر بویته  
 حق تعالی به مطیع و منقاد و اولیوب نشود تکبر این همکاسه اولی  
 اشعار بایه ذات و ارور و جعلنا من بین ایدیم سدا و من خلقهم  
 سدا و دخی قلاق او کلمه حایل و خلقند حایل و حیره و کس بے  
 و محض نیک فتحی اید قراة اید بر عهد البعض علی ناسه اولان  
 فتح اید و خلق الله من اولاً ضم اید در فاعلینا هم فهم لا یبصرون  
 فاعلینا هم یعنی انری تعظیبه اید که باخ و معنی کوز زینه غنا و اولی  
 اید که انزل کوز لوس کوز لوس کوز لوس البعض بایه کوز لوس کوز لوس  
 ناز را اولی تقیه شیخ علی سرقندی در رقم زده کلام کوز لوس کوز لوس  
 نشیده سکر و اید را اولی که ابو جیل علیه السلام بیان این کلام  
 ناز قاندر کن کوز لوس مبارک باشد الفاجی اید بر کون ابو جیل کوز لوس  
 پیغمبر علیه السلام ناز قاندر بر کوز لوس مبارک باشد علیه السلام مبارک باشد  
 الفاجی اید بر کوز لوس مبارک باشد الفاجی اید بر کوز لوس مبارک باشد  
 برندن جود اید کوز لوس مبارک باشد الفاجی اید بر کوز لوس مبارک باشد  
 بوج اید کوز لوس مبارک باشد الفاجی اید بر کوز لوس مبارک باشد

روایت  
ایقاع جی

فایه ایرتی

تمت







روایت او زه انری اجبا شکر کن ایما نه افواج دریا خود معنی را از  
 حمارین صکره بعثت ابراز و مکتب با قدموا و انار هم دخی باز از فرشت  
 و شردن تقدیم اندکری عملکن و انار هم و کسند لری تعلیم اندکری  
 علم و تصنیف اندکری مکتب با قدموا و دخی باز از فرشت  
 حمارین شکر کن ایما نه افواج دریا خود معنی را از  
 و عند بعض مکتب انار هم ای خط هم ای المسبح ابو سعید خدری  
 روایت اولدی بنوسه منازک مسجده بعد از شکایت اندکری  
 بواسطه کرمه نازل اولدی و آنشردن روایت اولدی بنوسه قرب  
 مسجده قول و ادایتد بر بقیه علی السلام سوره که یا بنوسه الا سول  
 انار که فاقا موات و کل شی احصیناه فی امام حسین و تفسیر شی علی  
 سمرقندی و ادایتد بر بقیه علی السلام سوره که یا بنوسه الا سول  
 کل منصور بر فعل مضمرا و ضبطنا کل شی و بیناه تقدیرینه در گران  
 در معنی و دخی باز از فرشت و اظها اندک هر شی که اندک  
 و اول جقدر و اضرب لهم مثلاً اصحاب القویة اذ جاءهم المسلمون  
 تفسیر شی علی سمرقندی و ادایتد بر بقیه علی السلام سوره که یا بنوسه الا سول

و اضرب لهم مثلاً اصحاب القویة اذ جاءهم المسلمون  
 اصحاب القویة و هی الاقطاب  
 از طواغیر المسلمین اذ ارسلنا الیهم انفسنا با یغنی با محمد بن یحیی  
 و اهل مکة اهل اهل الاقطاب لانا ارسلنا الیهم  
 فی رسولنا فاستلنا الی اهل الاقطاب با یغنی با محمد بن یحیی

انار که فاقا موات

بر اندک خدری

بر داشته اولان نعمت نغیب معنی جسیم انرا کون بر قصه عجیب  
 ذکر اید که قصه اصحاب برید در اول وقت کم رسالت کون انزه یکی  
 رسول کونز شد که اول قوم تکذیب اندکری صیغه مضمون عبارت  
 بر سر کاشته کلک کهر ریز روایت اولدی چون عیسی علی السلام  
 رسانده بر یلیغ واجب التبلیغ حکم ربانی اولدده اصحاب اطراف  
 پارکده قری حواریوندن ایکی کسند دخی انطا کیده کونز دیه  
 عند الوجب بر یسی یکی و بری یونس و عند البعض بری یونس  
 یکی و عند البعض بری یونس و عند البعض بری یونس  
 شمعون و بری یکی و عند الکعب بری صادق و بر صدوق چون  
 بویکی رسول شده یقین کلک کور دیکر که بر پیکر کشتی غنم دخی ایدر  
 سلام و بریدر اول بریدر سلام ایدوب که کیشدرند و نه مصلحت  
 کلک کور بونر عیسی اصحاب بنده نوز کلک کم شهر خلقنی دینه دعوت ایدوب  
 مکر نیک و عدایتنی و عیب نیک بنو تنی بدور و زید بر بر یوسوزه هیچ  
 علامت وار میدر دیدی دیدر خسته لره دعا ایدر ز شفا بولور و اول  
 دعا ایدر کوزری آچیلور ابرصدی سندر قلار اول بر بنیم بر اولم

سند کسر



و از خیل زمانه زنده در کلک دعا اید که افاق بولسون دیدی رسو  
 و ازوب ارقاسین صفا دید دعا آید بر شفا بولدی بر و آید اول  
 پیر اعی ایدی دعا آید بر کوز لری آچری آچی جیب انبار ایدی ازین  
 بولک جزی شده منته اولدی اصحاب حاجات کلوب حاجت روا  
 اولور دی بولک جزی انطاکیه ملکه باغ اولدی ملکه بولدی دعوت  
 ایدوب زکشیلر و نه مصیحه کلک کردیدی بولر عیسی اصحابند نور  
 کلک کم نری دینه دعوت ایدوب پتله عبادت ایدوب منع ایدوب  
 ملکه بزم بچون آدی وارد بزم آله ذریه جزی دیدی دیر بولر ملکه  
 بوسوزی ایشدی سر جازو لر ملکه بولر کم ولا پتله فتنه آله آید  
 دیو بولر جازو ترتیب ایدوب بعض ملکه غضب ایدوب هر برینه  
 یوز جلد ایدوب حبس ایدوب بولر عیسی علیه السلام برکنده دخی کوئوردی  
 رأس حواریون ازین آچی شمعون ایدی اقبال فتنه ده و بولر با جیب انبار  
 ایدی قول رابعه و ششم ایدی قول خامسه که کعب قول در فتنه کم بولر  
 ترکیه بولر مضمون قصه مقدونی مایط در ۱۵ ارسنا الیم انشین  
 فکد بولر فتنه زنا بولر ای فقیهینا یعنی تو فکد ردک اولور بولدی

جادو سحر

فکد بولر فتنه زنا بولر ای فقیهینا

۷  
 او جزی برله حق کج ارسا کند و به صفاف قدی بر اعیسی علیه السلام  
 اندری حقیقینک او یل ارسا ایلدی لیلای محل طراز عبادت  
 بولر سمه نمودار آیدینه روایت اولور که چون شمعون دخی شده کلدی  
 اول زندان چوسنده واردی دستور الووب ایچر و کردی اول یار بولر  
 فتنه واروب حال لونی سوال ایلدی سهو و تعجیل ایشتمه اندر کر  
 ایدی بر قاج کون دخی صبر ایدوب بن ملکه فتنه واروب سر خفاصن بولر  
 دیدی اندن شمعون پت فتنه واردی کوردیکه خلق پت فتنه کندی  
 دخی خلق ارسنه اولور بولر ایلیه تفریح و نیاز ایلدی خلق ایل  
 خلق ایشتم کندی بولر دند چونکه پت فتنه دند شده متوجه اولور درلی  
 معجزه رکوسته دی فتنه ره علاج بولور دانا دعوا بر سالت ایشتم  
 حوادی خلق ایلدند ارا و کس می شرت ایدی شنده مشهور اولدی  
 جمله خلق غت ایدوب ایدی انطاکیه ملکه دعوت ایدوب سن فتنه بولر  
 دیدی شمعون بنی اسرائیل دیزیم بنی اسرائیل منقض اولوب بن بقیه کور  
 اولدم و بولر کلر که نه کلک انش بولر ساکن اولدم و بولر بعض شندی  
 سوال ایدوب شمعون حسن الرای و الله بولر بولدی اندن برزما اکلندی



بر کون دیریم ایستد که ای که بس اینست سن انور که قولی اصفا ایستد  
 ملک اصفا ایستد هم ایند انور که بینه غضب جانی اولدی دیری شمعون  
 بیور دیریم کتور سو نو کوره لم نه جت ایله دعوی رسالت ایدر لر و اورد  
 کتور دیریم شمعون دیریم سدی بونزه کم کونردی دیریم انور که کل شنی  
 و ایس له شریک شمعون دیریم سدی بونزه سکر کورک و صفی نیجه در دیریم  
 و بیور بعضی یاش او یکم یارید شمعون دیریم علامت کتور دیریم ملک  
 متقی ایستد کی شنی در بر او غلان کتور دیریم مطموس العینین اگر بونکر کور  
 آچو سکر نه شفاعت ایدیم ملک سدی اذاد ایسون دیریم پس اول  
 رسول بر باره بالی الی الی ایکی کوز یا یوب ایکی کوزی بر نه وضع ایدر  
 حق اول او غلان ایکی کوز و یوردی ملک تعجب ایدر ایستد ملک شمعون  
 اگر نه که ایستد احیا موینه قادر اولور نه ایستد ایمان کتور لم  
 دیری کافور بونزه بر میت وارد دیری کونرد او لم نه کتور لم  
 کتور نه دیریم کتور بر تخته اوزرینه وضع ایدر سو نو کوره ایستد  
 شمعون دنی اخفا ایله دیا قلدی اولی میت دیر لری سوال ایدر ملک  
 نه کورک دیری دیری کونرد او مله شیم بری دمه کوردم هر بونزه کتور

دره  
 عذاب

8  
 عذاب ایدر دیری دره دیریم جانی کورده کتور دیریم دیریم کورده  
 بن بقدم کورده کورده کورده کورده کورده کورده صاحب جمال ایستد  
 عشدن اشغی اوز انمش بواج کبده دیا ایدر ملک بواج کبده کیملدر  
 دیری بیری شمعون و ایکیسی دنی بونرد در ملک تعجب ایدر شمعون دیریم  
 ای ملک بیور غنی پتور کتور سو نو کورده دنی بونکر ایستد کلر نی استور  
 اولار و سنگ ایچون و پتور ایچون نه ف اول ملک دیریم هم شکر کتور  
 لیم یوقه ربم الله عزایستد کورده نفع و ضره قادر دکلدر  
 آتین هکده شمعون کورده که ملک تا ایدر ایستد کندی دنی رستد دنی  
 خبر و یوب نصیحت ایدر ملک و قوم ایمان کتور بونرد ایمان  
 فلیس او زینه جبرائیل صیحه ایدر و کعب و و هب و این الحق دنی  
 روایت اولدیکه بلکه ملک کافور اولدی قوی ایدر رسول کتور کتور اوزره  
 انفا ایستد فقالوا انا ایکم رسولن قالوا ما انتم الا بستر متلنا  
 بوقهر قلب قبیلند نه بوجده مشکین عبارت کورای کلر اربا بی  
 و سکر نه اول قلدی بیلر و منکر دکلدر ایدر کافور منکر منکر  
 تخریل ایدر دیر ایدر سو دنی دین کافور رسالت ایدر بستر بینه

فقالوا انا ایکم رسولن قالوا ما انتم الا بستر متلنا  
 فوصدوه و آمنوا به کاه  
 قالوا ما انتم الا بستر متلنا یعنی ما انتم رسولین  
 بل انتم بستر متلنا



تنافی اعتقاد ایدر رسولی مکرر شده تدریس ایدر هر دو حکم علی  
 ایدر هر دو دیدار ما انتم الا بشر متفانی یعنی تشریف اوردن مقصود  
 شد که ای چون ادعا ایدر مکرر وصف رسالت بود پس ایدی هر که ای  
 بزم اوزیریه فضل بود و ما انزل الرحمن من نبی ان انتم الا مکررون  
 و تکرر شده اند مدعی دعای رسالت در سبیل سیرت **قالوا**  
 ربنا یعلم اننا انیکم لم سلون و ما علینا الا ابلاغ المبعوث رسولکم  
 ایدر هر دو سیرت که بر نمره رسالت که در بزم اوزیریه رسالت مکرر شده  
 آیات استخاره تبلیغ است که رساله دخی واجب که بر نمره تصدیق ایدر  
**قالوا** انا نظیرناکم تفسیر شیخ محمد قندی ده معصوم عبارت **علاء**  
 و مفهوم بلاغت علیا شود وجه کشیده سکه تفصیل اولی عادت  
 چهارم آنکه هر میل داشته اید و ب طبیعتی قبول ایدر یکی شئی  
 یتمن و هر نفی و اگر ایدر هر شئی شئی ایدر لایقی قبح نفی و  
 اصابت آنکه پیر که هذا ایدر لایقی قبح نفی و بلا اصابت بشوم  
 ایدر لایقی نه نفی قبح قبطن حکایه ایدر و از تصدیق نظیر و ابوی  
 و من مع و مشرکین مکرر حکایه ایدر و از تصدیق گفته یقولون نه

و ما انزل الرحمن من نبی انتم الا بشر متفانی  
 ربنا یعلم اننا انیکم لم سلون و ما علینا الا ابلاغ المبعوث رسولکم  
 ایدر هر دو سیرت که بر نمره رسالت که در بزم اوزیریه رسالت مکرر شده  
 آیات استخاره تبلیغ است که رساله دخی واجب که بر نمره تصدیق ایدر  
**قالوا** انا نظیرناکم تفسیر شیخ محمد قندی ده معصوم عبارت **علاء**  
 و مفهوم بلاغت علیا شود وجه کشیده سکه تفصیل اولی عادت  
 چهارم آنکه هر میل داشته اید و ب طبیعتی قبول ایدر یکی شئی  
 یتمن و هر نفی و اگر ایدر هر شئی شئی ایدر لایقی قبح نفی و  
 اصابت آنکه پیر که هذا ایدر لایقی قبح نفی و بلا اصابت بشوم  
 ایدر لایقی نه نفی قبح قبطن حکایه ایدر و از تصدیق نظیر و ابوی  
 و من مع و مشرکین مکرر حکایه ایدر و از تصدیق گفته یقولون نه

من عند الله پس کافور رسول که ادعا ایدر هر دو حکم علی  
 و استکراه ایدر هر دو تفسیر تفسیر ایدی دیدار که بر نمره شئی ایدر  
 و عند البعض شیخ زمان قحط باران ایدر چتر از املی بر نمره ملکی  
 دیدار که بر نمره شئی ایدر شکر خلیل اصابت ایدی **لین** لم تنهوا  
 لم یجئکم و لم یجئکم من عذاب الیم اگر فارغ او لما زکرت دعوتکم  
 و مقله کردن نمره ایدر ز یا خود نمری رجم ایدر ز یا خود نمری  
 قتل ایدر ز دخی بر نمره قتی عذاب اصابت ایدر **قالوا** اطاعتکم  
 معکم رسول که دیدر شوم علی مکرر که در مکرر کفر شوم علی در یا خود  
 مکرر شوم که ایست مکرر که در مکرر کفر و معصیت کرده **ان ذکرتم**  
 جواب شرط محمد و قدر نظیر تم بنا و توعدتم بالرحم و التقذیب کمی  
 ابو محمد و شتم حمله استفهام و خوف شرط بیننده الف ابی  
 قراة ایدر بار **قراة** استفهام و خوف شرط ایدر **ان قراة**  
 ایدر نظیر و ان ذکرتم معناه و **قراة** استفهام و ان **قراة**  
 ایدر قراة اولی نظیر **لان** ذکرتم معناه و **ان** استفهام **مسزده**  
**قراة** اولی اخبار معناه یعنی نظیر **لان** ذکرتم با خود و **ان** ذکرتم



تطهیر و تحضیف این ذکر تم ده قرائه اولی طایرکم معکم حیث  
 ذکر کم معکم بگویند سکه اختصار دهنه معنی در باره و مفهوم  
 تو هر شایسته منعم اولی بل انتم قوم مسرفون بلکه نیز قوم نه که  
 ثنوه عصیانده عبادت که عصبانده اسرافه شیطانی نه اولی که  
 طری پخته رسول از طرفین و انکر نه کردن حکمیه و جاب  
 من اقصی المذنبه رسل سی قال یا قوم اتبعوا المسلین اتبعوا من لا یستلکم  
 ابو او هم مهتدون طری نه کنان نه سر عتبه رسل که ای حبیب  
 اسرائیل انبیا رایدی حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و آله ایان که نه زدن  
 حال بود که بنم پیغمبر را نه کنایه بنفذه انبوز سده و ارایی سده قنده  
 قصارایی و آیه قنده و رایش رایدی متالی اقصای شده آیه  
 مؤمن و موقد ایدی کسبی جمع ایدوب نصفی عباد نه نفقه نصف  
 آفرینی قوایه موقد ایدردی قناده قنده بر معارفه الله عباد  
 ایدردی و قناده رسولک خبری ایدردی سر عتبه طری که دینی اظهار  
 و رسولک معاش و ایدردی ای قوم متابعت ایدرسو که نه زدن  
 بند و نصیحت و تبلیغ رسالت و اوزرینه اجوت و پیران را که

کنه بر هدایت بولند در سنی دخی طریق مستقیم دعوت ایدردی وقت که  
 حبیب انبیا را برون دیدی کافر را دیدی که سده می بزم و بنفذه مخالف بود  
 رسولک دیننه منابع سن و مکر برون مؤمن سن حبیب انبیا را دیدی که  
 و جاب لا اعبد الا فی فطرته و الیه ترجعون نه اولی با که کم عبادت  
 اینمزم اول فالفه که بنی خلق ایدی دخی نزدیک رجوع عکرا کادر اذن  
 عبادت اصنافی انکار و اصنام که عبادت عدم استحقاق فکری بنی تقیر  
 و راسا قدر بنی نفی ایون دیدی که انچه من دونه الله ان  
 بدون الرحمن بقدر لا تقنی عنی شفا عتیم شیا و لا یفقدون  
 اللهم عبادنه اوزرینه الله عبادنه ای اختیار ایدیکه اول الله نک  
 عجزدن ایچ نی قدر افعال عبادون برشی اوزرینه قادر او ملار  
 دفع و ضرره و جلب نفع دهنه شیا منصوب قلندی موضع مصدر ده  
 واقع اولی و چون ای شیا لا غنا یا خود مفعول به اولی اوزره  
 منصوب قلندی یعنی انکر شفا عنی بنی اغنا اینم یا خود انکر لقی  
 با که نفع و پر خرد دخی ضرر ده آید و تقیم بعد التخصیص انچه  
 مبالغه و قدر بنی انتفا ایکنه راسا نه اول قوم حبیب انبیا را



بونفرسی کند و کرده دوزخ شکر کرد و اینکه رجوع اید پس قتل اید ز وید بر قتل اید  
 ریری ای اذ الفی ضلال حسین . یعنی بنی خلق اید نه الله من غیر الله  
 اتحاد اسم بن بونفرسی بر ضلاله اولور که طاهر در عقل و غیر ضایع اید  
 انده کشته یوقدر زیر اوجه مانع و ضرره قادر اولین صورت و تائیلی هر  
 اوزرینه قادر اولور اوزرینه اختیار اینکه ضلال بتین در ای امت بر یکیم  
 فاسمحت . بن ایما کتور دم اول الله که نری خلق ایدی بنم نصی و ایمانی  
 استماع ایرک و عهد بعض خطاب رسول اید که یعنی ای رسول بنم ایمانی  
 استماع ایرک با که ایمانم اید شهادت ایرک ایز او قنا که قوم نصیحت  
 ایدی ای قوی رحیم اینکه قصد اید طرقتل اولنم از دم مقدم رسول  
 جانشنه توجه ایدی . قیل اذل اجنه . وقتا که حبیب الهی رقتل اولنم  
 حبیب انبار به شارت و اکرام و اذنه اید که دیندی اذل اجنه خور  
 حبیب الهی ری قتل قصد اید کورده حبیب انبار اید که در شک و حیا حبیب  
 جنت اذل اید . قال یا لیت قوی یعلمون یا غفر ل ربی و جعلنی من المکرمین  
 حبیب الهی ریدر نویدی قوم بلیه بنی بریم یار غا دیندی دخی بنی مکرم  
 قلیه بنی تا انظر دخی ایمان کتوره لرایه رحمت یولوب جنته کوره لرایه

حبیب انبار قومند علی بنی ایدی انکی چون کم حق کی حبیب انبار  
 مغفوت ایدی و مکرمین سکند انتظام اید اکرام ایدی قوی کفون تو  
 و اهل ایمان زوره کند دخول رغبت اید لرد حق حبیب انبار اندک  
 خط عظیم و باطل اوزرینه اولر قدر بنی و کندی حق اوزرینه اولوب  
 بونفره عداوت قوز و فلاح کسب اید و سعادت تعقیب اید کنی  
 بل لربنا یغفر لنا و لرحمتک میوه خوشکوارنده رنایده عبطه و تضاعف  
 لذت و سرور و اورد و مکرمین دخی قرآه اولنم یا موصول یا خود اید  
 اولور یا خود یعلمون اید که صل اولور یا استقامت اولور یا غفر  
 صل اولور شهادت نازنین معنی بریم بنی نه شی اید مغفوت الله مراد  
 ایمانند اذیتوری اوزرینه مصابره اخلاذ دین اید نر و ما انزلنا  
 علی قوم من بعده من بعد من السماء انزال اید که حبیب الهی قومند  
 کند یرن صکره لشکر سعادتمند ایدی هلاک اید که نه کم یوم بدرو یوم  
 ده انزال اید که بلکه انکر اوزنده بر ملک صبیح سی کفایت ایدی بوشن  
 بلا غنه شکفته اولر کل نردن رنگ بوی مفهوم کافری استحقار  
 و رسولی تعظیم در و ما کننا منزلین . و انزال اید اولمق حبیب انبار



قومه سعادۃ لشکر از این شهری ایون کسبه قادر و حبیب قومه دخی  
 صبیح کسب قلاق حق لی مک و ما انزلنا و ما کن منزلین قول شریفی  
 چو عظیم امور دن اولو یعنی اولو رینه تنبیه در عهد بعضی با صوفی  
 چند او ز رینه معطوفه یعنی حبیب الی ر قومه دن اول انزال اولو غیر  
 شنی چهاره و ریج و طوفان نذر اندن حق حبیب الی ر قومی نه شنی  
 هلاک ایلو کینه بیایه ایدوب بورد **ان** کانت الا صبیحة واحدة فاذا  
 خامدون ما فبقوا لحد والمهت یعنی انزایانی کتمش نار کبی ساکن اولو  
 بو تشبیهده جی نار سا طعه کبی اولو بیت رمادی مشابه سنده اولو رینه  
 اشارت وار در نه تم لبید دیدی و ما الم ان کاشهاب و صوفیه بجز  
 رما د ا بعد اذهو سا طع **یا** حرة علی العباد یعنی یا زار الله علی العباد  
 فی الاخرة حرة تخلص من اولین فایت او ز رینه نذر برونه  
 قول وار در برکی بود که بو حبیبک کلامندن اولو ایکنی قوم کلامندن  
 اولو عذاب معاینه اینه کلکی وقتیه ایمان کنوره لرویدر یا حرة علی  
 و علی الی الرجل یعنی نویسی ایمان نفع اینه کی وقت بو نذر کنوره شریف  
 حال بود که ایمانی کنوره نفع و بر او چینی اینه تعالیک کلامندن اولو

یعنی

یعنی قوم ایون حرة یعنی بعضی بعضی او ز رینه کسبه ایدر  
 بایا تسیم من رسول الا کانا به سینه دن حال با فیه سینه  
 حکایه در یعنی انزه بر رسول کلکی الا انزل اولو رسولی استند انیدر  
 بو بنفشه زار قومی بلا غنچه صدیق رساله قومک استند الی  
 تسلی زلال حیات فراوار در الم یروا کم اهلکنا قبلهم من القرون  
 انهم الیهم لای رجعون **اهل** مک بلیدیری بزم کثرت اهل مکزی  
 کند یرون مقدم و دخی اولو فرونگ انزه غیر را جعین اولو قومی  
 بلیدیری قرن هر عصر ک قومی در قرن تنبیه اولو سنده و به وجود  
 مقارن اولو قومی ایون نذر **وان** کل لما جمیع لربنا محزون  
 ابن عمار و عاصم و حمزة و ابو جعفر تشبیه اهل ما قرأة ابتد طر الا  
 معنی بو قرأته ان نایفه اولو با قیلر تحفیف لما قرأة ابتد طر ان  
 نایفه ایون عریبه اولو ان تصفیه دن محفقه در لام فارقه در  
 کل ده کی تنوین مضای اید دن عوض در بو کلزار بهشت باد غنچه  
 عطی افروز شام اولو انیم دگشی معنی تحفیف کللیسی محزون  
 مجموعون محزون نذر یوم قیامت بر او حبا ایون عهد بعضی محزون







جائز انقاص و الله اضافه طریقی اوزر د زیر انحراف نماز الا الله که خلق  
 و ایجاد ای اید بولور بر تقدیر صفا بخش معنی است اینک خلق اید یکی  
 نمودن اکل استونزدیک اولور و ما علمه اید بهم افلا شکرون نم  
 اوزرینه معطوف در ما موصوله در یعنی دخی اکل استونرا یون بر لری  
 عمل اید یکی شنی دن که غس و سقی و بار و غیر منشی و اید بولور دخی  
 اولان شنی در مثلاً عصیر و بس منشی یا نافیله اولی دخی جائز در بولور  
 معنای لطیف او نعم مذکور دخی بر لری عمل اید یکی بلکه خلق اید که اکل  
 استونرا یون بر نعمت عمده شکر اید زجر می بآیات بهجت غایب مضمون  
 بلاغت مشون و طاعت مقول و استیلا و حد ایتنه و دخی قیامتک  
 و حیثیه دلالت واضحه در زیر ارض یاب ابر بهار فیض الهیه نزول باران  
 رحمت اید حیثیات بولوب چمنکار و به ارض اول ریزش باران اید  
 و رزش طراوت قلز قدیم فکزه کوز فضلنده و قریب مینا بسته  
 اوله و غنی دلیل در که گفته که مانع و معارض و کله بفعل بارش و حکم مایه  
 و هو الواده انقاص رقی کل شنی نه تدل علی انه واحد و دخی و به ارض برود  
 ز صبر بر اید اواق اولستین فصل بهار جانته تر باق ابر شیب اید

اوله و غنی دلیل در که قیامت و موتانی احب قدسه کم کینه بلا غنک جوام  
 ناطقه لرنه در بیور ریم اذار اینم الربیع فا ذکر و الشور ما اشته الربیع  
 بالشور سیمان الی خلق الارواح کلهها ما ثبت الارض و من  
 انفسهم و مالا یعلمون بن تسبیح اینک کله تسبیح اید بر م و تیزه  
 اینک کله تیزه اید بر م اول الله که انعامی و اصنافی اید و الله و عده  
 وجوده چقاردی ارض افواج اید یکی شمار و جنوب و نباتات  
 پس هر صنف الوانده و طعومه و اشکالده و صفو و کبرده اختلافی  
 از و اوج در خلق و ایتی اوزر به بانک تشبیهی اید ما ثبت و قوایه  
 اوله و خلق اید یکی نفسند زکوردانات و الوان مختلفه  
 و مالا یعلمون دخی از و اوج خلق اید یکی شول شنی دن کم حق لی الربیع  
 انک اوزرینه مطلع اید و انرا یون او شینک موقننه طریق قلم  
 پس عبیه او لماز که حق لی خلق اید حیوان و جماد ذکر بشر اید یون  
 انک علیه طریق اوستلیم قلمینه کم حق لی بیور و یخلق مالا تعلمون  
 به خود معنی صلی از و اوج خلق اید یکی گفته و اصل اوله فکر اشته  
 شنه کم دلیل مانع رسانند کفشار لطافتند در اربع لایدر که غایتها



شهور النفس و قد اعلم ان ابليس و ثواب اهل الجنة و عقاب اهل النار  
 و آية لهم الليل نسلخ منه النهار فاذا هم مظلمون . محسوس محسوس يكون  
 استعاره قبيلته ندر وجه عقلی بیه تفهیم شیخ علی سمرقندی ده کلمه کبریه  
 صحیفه زکین تفرقه بگویند مشک افتان بلاغت اولور که سنج کشت  
 جلد دروشتا مثله از اید سید راندن صکره مکان لیدن کشت  
 ضو و موضع الفاظ که در از اید سیم چون استعاره قلندی پس ایدی  
 مشبه اید مستمی استعاره معنای سنج ذکر که شادن کشت جلد دروشتا  
 و مشبه به اید مستمی استعاره مکان لیدن کشف ضو در بوا یکیمی ده  
 حسبلو در بوا یکیمی چون جامع بر او که بر او که در زینه ترتیبی یعنی  
 او که حسی در او نیک عقیده بومعنی عقلی در تو بر ده نشین کنینه  
 زو اهر که رخا رده شاد هد تو ضعیف ظلمت اصل در نور ظلمت اوز زین طائر  
 نور ظلمتی ضو اید ستر اید چمن شمس غایب اوله زهار لیدن سنج اولور  
 یعنی کشف اولور نه کم اوز زینه طاری و انیک چون ستر او گاشی شی ده  
 کشف اولور غی بی پس ایدی زهار ک ضوی دها بندن صکره ظلمت که ظهور  
 مسلوک ایدی سندن صکره مسلوک ظهوری کبی اولوی حاصل کو مهربانی

اوز زینه طائر

انور چون دلالت واضح و دلیل بر لیدن از اید زینهار ی ظلمت انوری  
 تفرقه اید زینهار مکان لیدن ضو که دها بی عقیده صول اول ظلام  
 یعنی ظلام داخل اولور در الشمس بحر مستقوله شمس یور  
 حد معلوم چون شمس دوری آفوسنده اول حد معلوم منتهی اولو  
 مستقوله تشبیه اولدی میره سنی قطع اید یکی وقت که شمس  
 ایچون اوجیور الشمس مشرق و مغرب وارد در هر یوم بر مطلعون  
 طلوع و بر مغربین و غروب اید راندن صکره کنه آئینه دکیین اید  
 ایتیم یا خود شمس یور و وقتی ایچون که آند مستقوله اولور و بوج منقطع  
 اولور او که یوم قیامت در آنه عباس دهن روایت اولدی که مسعود  
 قرآن اوزره لامستقوله یعنی شمس جویدن زایل اولماز و اید استقوله  
 و ساکن اولماز لامستقوله قرآن اولدی لالیس معنای اولور  
 یا خود شمس ایچون استقوله پنج مخصوص اوله نه کم مطلع رسالیدن  
 لمعان روایت صحیح اولدی که یور استقوله تحت الوش بوا فتاب نور  
 افش نک مطلع تفصیلی تفاسیر مفصلا ده بر تو اید ارسا  
 شعور اولور ده ذک تقدیر الغدیر العلیم یعنی جوی مذکور ذک تقدیر



و حسب دقیق اوزرینه که استخراجه از آنه علمی احصاء فطن بکسر  
 و استنباط نه افهام کبر ایدر غیر علم الله که تقدیر بر مصداق عباد  
 ایچون **و القدر** زمانه منازل صی عاد کالعر چون القیم بوا  
 صفاتش که جواهر مطعنه اوج قول و ارد تری نفس قمری منازل  
 قلند که زیاده و نقصان اولور شمس بونک خلافت در ایچون سینه منازل  
 تقدیر ایدک بو تقدیر به طرف اولور آویجی قمر ایچون بز منازل قدر  
 ایدک بو تقدیر به جاز حذف اولور قمر ایچون بکرم منزل و ارد  
 هر کیمی برینه نزول ایدر تو منازل مواقع بخود که اگر عباد نوا کماله  
 نسبت ایدر **لر ع چون** ع چون دیو فاما صفتش که بقیه نه دیر که  
 قطع اینده کلنده با کلمه قطع ایتمیوب بر مقدار بقیه نور لرین  
 ایدوب اصلی قور شون ایچون اول بقیه به ع چون دیر لر و زکار  
 اول ع چون اکلوب تفکرس ایدر حق لی املای دقت و صفته اکه  
 ایدر قدیم عشق معش در عتد بعض اوزرینه بر حول یاد می زیاده  
 و در اید **لا الشمس** یعنی لیا ان تدرك المقدر شمس دکلر  
 انک ایچون صبح اولور و کسطل اولور قمره نیش بس قمر ایدر بر وقت جمع

و ترک حکمته تراخل ایله و ترک نورینی طمس ایدر صلی هر بری ایچون لیل  
 و نهاری قسم ایدر و انزه زمانه در قسم اثبات ایدر و قمر ایچون حد  
 معلوم ضرب ایدر و ایکی نیک ایدر بی تعاقب اوزره تقدیر ایدر  
 و لا الکیل سابق انهار **و لیل** ده یوقدر که نهاری سبقت ایدر  
 پس لیل لیل متصل اولور بنده ایدر نهاری فصل اولیه از زمانه  
 مختلف در نهاری که زمانه شمس طلوعی و لیلکه زمانه غروب و قیدر  
 چن اصد هما آفوه یقین و جمع اولسر قیامت قویار بو ایکی نده  
 اولو کافی ده دلالت و ارد در شونک اوزرینه که بونر مد بر اندر  
 مد نه تجا و ز طور و احرنه تحلی بونر دن حال اولدی بونر ایچون  
 مستهل اولو زالا است لیل مراد اینده کی شی اولور بونر قیامت  
 تدلیل و تسخیر و کتت تعرف تقدیر ده در و کل فی فکر بس چون  
 شمس و قمر و نجوم فلکده انبساط ایدر سیه ایدر لر کل ده کی تنوین  
 مصناف الیه دن عوض در یعنی و کلام صبر شمس و احوال ایچون در مطاعنه  
 نظر پس اختلا احوال دانه اولو شمس تقدیر دینی ایجاب ایدر  
 ضمیر کو ایدر ایچون در شمس و ترک دگر کی کو اکی مشور و آیه لاهم

تساویست



انا حملنا ذریتکم فی الفک المشیون . و فی انرا یون بزم قدر غرا و زین  
 دلالت ایدر دلالت و اصف در بر انرا که ذریتنی فلک مشیونده حفظ  
 اینه که یعنی اولاد لرینی که تجارت کوندر لر با خود صیقل و ن لرینی که  
 انرا استقامت ایدر لر و ذریت لغته اولاد اوردینده و  
 اوزینده واقع اولدی تر انا خراج ذریت و وجه تخصیص  
 انرا که سفینه لوده استقاری اشی و سفینه لوده تا سکر عجیب  
 مشیون حملو مقنا فلک ایدر جنس و ادر عتد البعض و ادر سفینه نوز  
 علیه السلام در آن لی انرا که ذریتنی سفینه ده حمل بابا لرینی حمل  
 حال بو که بابا لرینک اصلا بنده ایدی انرا و ذریتنی حق تعالی  
 ذریتنی ذکر ایدی که طریقی ذکر اینه ی ویرا اوز لرینده امتنا  
 ابلغ و ذی حق لیکن قدر تنه نجیه اذ ظر و خلقنا لهم  
 من منکر ما یرکبون و فی انرا یون خلق ایلر که فلک المشیون  
 شول شی که انرا بر لر سفن و ذوار قدن یا خود ایل دیند لر ایل  
 برک سفینه سید و ان نشا نفهم فلا صبح لهم و لام یفقد  
 الا رحمة منا و متاعا . اگر دیلک انری غرق ایدر ز انرا یون

معیت یو قدر کند و یادرس اولوب انرا غرقن خلاص ایدر و فی انرا  
 موتن نجات بولماز لر الا بزون رحمت و و فی حیات ایلر تمسح اول  
 الی صین . بر زمانه دکن که اول زمانا جالری یون تقدیر اولد  
 غرقن نجاتن صکره اول زمان انرا یون لایدر و اذ اقبل لهم  
 انقوا ما بین ایدکم و ما خلفکم . چن انرا یون دینلده ایدی یعنی  
 اهل مکه یون پیغمبر علیه دینه ایدی تورک شول و قاییدن کم خانی  
 اولدی و ذی آخونده حاضر اولمش عذابین یا نوازل سعادته و ثواب  
 ارضدن یا عذاب دنیادنه و عذاب اوتدن چاهده زو اولدی  
 تقدیم و تاخیر ایدر و ذنوب کونده قشاده دیر و ایت اولدی ما بین  
 ایدکم یعنی شول و قایع خالیه ده که اگر رسول لرینی مکتبه امم  
 اولدی و ما خلفکم یعنی ارسا عتدن . لعنکم ترجمون . سز  
 اللهم رحمتی رحا ایدر اولی یون اذ انک جوابی محذوف  
 و ما تأیتهم من آیه من آیات ربهم الا کما نوا عنها موصین  
 بر آیت کلیدی انرا اینه تا لیک آیتنندن انشفاق و کسوف  
 شمس و محمد صلی الله علیه و سلم الا انرا اول آیتدن اغراض ایدر اولد



گاه حق را ببورید که انرا بچه غدا بره و روزگاری دیندار کی وقت نه انرا  
 ایدید زیرا انرا که دایه هر آیت و موعظه نشسته اعان در او را  
 قبول لهم انفقوا مما رزقکم الله فممن مشرکین مگر ای کون و نیاید  
 اتفاق اید که آنجا بشکسته اعطای اید و کی شی و نه یعنی قوی  
 تصدق اید یا خود مشرکین ای کون اصحاب بشکسته قوی اسی دیه  
 ایدی بزه اعطای اید ماکر زعم و نه بیکرشی و نه قال ان من کفوا  
 لکفرین آمنوا انظروا من لویث الله اطعمه ویدی شول که اگر کافر  
 اوله بر معنی صانع کفوه تو غل اید بر شول که رایج که ایمان کفر  
 یعنی قوی امو منین ای کون بر اطعامی اید لم تمزه انکار ای کون بر معنی بر  
 اطعام اید بر شول که یک منکر زعم که آنه و نیاید بری اطعام  
 اید روی ان انتم الا فی ضلال مبین نزد کل من الا خطای  
 طایره سر شول حیثیت اید که الله که مشیت بی لف اولانی  
 بزه اید بر تا خود کافوره جواب اوله معنی ای کافر و نه دکل من  
 الا آشکاره ضلاله من از غده سوید بر تصدق ایتمیم دیو بر حجب  
 اید بر تا خود منکر که قول انرا ای کون حکایه در یا خود و نه مو منین نه جواب

در و بقولون منی هذا الوعد ان کتم صادقین چون مؤمن کافوره  
 دیدید که ایمان کتور و نه صدق و بر و نه پس قیامت نه جواب و بر  
 کافور زبانه جملند نه دیدید بر و نه و نه و نه و نه و نه و نه و نه  
 نه وقت اولور که اگر وعده کرده صادق اید کون حق را مؤمن کافور  
 جواب و بر و بر و بر که ما نینظرون الا صبیحه واحدة تا خدمت و هم  
 یختمون کافور منتظر او لما زل الا صبیحه واحدة یک نفی اولی در  
 نگاه اول صبیحه انری اید بر انرا بکار نزنه و معامل نزنه و نه  
 اید بر قبل نزنه بر او خطور اید بر آینه دخی برور که فاقه تم اعطای  
 بقیه و هم لا یسرون یا خود معنی اول صبیحه انری اید بر انرا که  
 نشسته بعث او لم نزنه حجه خصومت اید بر رسول اکرم صلی علیه  
 برور که ثانی است و الرسل یسوا شیبه و الرسل یقوم سلفه ال  
 رفیع میزانه و یحفظه فلا یستطیعون توصیه و لا الی اهلهم رجوعون  
 او برنده بر شیده وصیت اید که قادر او لما زل دخی اهل نزنه و نه  
 رجوع قادر او لما زل بلکه اید که اولور انرا صبیحه تبقت و تفجیر  
 حیثیتی اید بر شیده ای کون انرا بر ساعت مهل و بر ختی صور که نه







قوتش دیدار. **هذاما وعد الرحمن وصدق المسنون.** بوشول نشی که  
 روزه و عده ایتمشه و در ستر صدق ایتمشه آینه تکرار به در ستر  
 ایتمه کوی شی نفس بر عجبیدر یا خود بعضی بعضی عجبیدر یا خود  
 کلام ملائکه اول یا خود کلام مؤمنین اول آفرین و جی اوزره کاذر  
 من بعضا سواندن جوابه رانده کفر برنی تکرار کفری اوزره تو بیخ  
 و سر زینش ایگون **ان کانت الا صیبه واحدة فادهم جميعا لربنا**  
 دکدر اول فعلیه **الا صیبه واحدة** در او که نفی اضره در انکه صیبه اول  
 صیبه ایله بزم فائده جمع اولار بوعنا بگاه عبادت خدایک هر دونه  
 مفهوم اربعه و ادر ختر که تهنیتی در **فایوم لا نعلم نفس شیئا**  
 و لا یخزون **الا ما کنتم تعلمون** بگوین قیامت کو نیدر هیچ بر نفس  
 ظلم اولماز بر کینه نکر حساسته ن ناقص اولماز و بر کینه نکر سینه اوزره  
 زیاده اولماز دنی و انکه نرا **الا انکم دنیاده** اشک بر بگوهر تابان  
 بلا غندن لایان اولان شایسته مفهوم نیک و بد هر نه ایسه کز و کردار  
 میزات و صالح و طالح مثل علی ایله مکافات اول نور حق بکافی آرد  
 اختیار جوئی و یردی او که خبر عمل اختیار ایله حیر خوا بولور او که خبر عمل

شکر شما جوانان دایم  
 احسن ناسی  
 در دنیا و آخرت  
 اوست بختی بدین

اختیار ایله شکر خوا بولور هر نفس علی فای ایل خواله نور شکم بر آید  
 پیوزر ایوم تجوی کل نفس با کسب لا ظلم ایوم **ان اصحاب الجنة**  
 ایوم فی شغل بونهای بهشت بلا غندن کل افانه بشار اولانیم  
 دکشی معنی تحقیق اهل جنت بگوین شغله در شغلی تکرار ایله  
 و او نیکر ایامنی داد او دنی شونیکر ایچونکه آن نفث اکثرا و وصف ط  
 ایتمه عباس غمار عهده روزه فی شغل اقتضا ایکارده در وضو ایاده  
 در و کعبه روایتی اوزره فی شغل یعنی سماعه در لک کسب روایتی اوزره  
 بعضی بعضی زبانه در در حسن روایتی اوزره جسته اولان  
 نفیم اید مشغول اولار نارده اولان غده بدن و کلبی روزه اوزره  
 فی شغل یعنی اهل نارده اولان اهل غده شغله اولار انکر اهری  
 مهم اید نمیه لرو انکر بر کر ایتمیه بر شغل نه نقص داری اولماکن ایچونه  
 و عده بعضی فی شغل یعنی ضیافه الله و اولار شغلری بو اوله  
 فاکهون **استند ذلک در نغمه حکما به دینر حکما به فراهه در فاکه**  
 بوزند ریز فاکه تلذذ اونان شیدندر آینه عباس ریزه قولا اوزره  
 معنای فاکهون فرحونه بآیه قولا اوزره معنی نرسدی قولا اوزره



هم واروا جهم فی طلال تفسیر شیخ علی سمرقندی بوار سکه تکرر و نظم سوره  
 اوزره طلال جمع ظل در شتاب شبی یا خود ظلمت که جمعی در خود طلال و قبه  
 و قباب کبی بگو کلام معنی نظر ملک که هر کجینه معنای و غیر صدیقه فخری  
 اهل جنت و زو جری طلال اشبارده اولار تکرر هم بر اینده بیور و ظل  
 حمد و در رسول اکرم صلی الله علیه و آله و سلم سوره که جسته بر شیخ و در بر فارسین  
 سده تحفته سنی است طلالک زمانه و اصل و نیما علی الار یک مشکون  
 تفسیر شیخ علی سمرقندی روح را بوجده بلا غده و بگو که هر اکین براعت  
 اولور که ارا یک جمع اریکه در آریکه تحت اجمال سر در غده بعضی تحمال  
 اولور سر فرینه اوزره فرایش در صورت مفهوم عنایت بیانه اهل  
 مشکون ناعی در سر فرینه یا خود فریش فرینه اوزره اهلری انزه شکر  
 اولور ذکر اشغل ده و تفکر ده و تحت الظلال ار اید اوزرینه  
 اکاده لهم فیها فاکیه و لهم ما یدعون تفسیر کشافه جلوه ده  
 پیشگاه اجمال بیور بیان شاهد معنی اهل جنت ایچون حاصل در الوان  
 فاکیه دخی اهل جنت ایچون حاصل در دعوت ایند کلری شی یا خود در  
 جنانده و در جانتند دعا ایند کلری یا موصول یا خود موصوفه در اینده

اوزره مرفوعه و لهم خبریدر سلام یدعون و یدعون یا خود صفت  
 انوی در یا خود یدعون ایچون خبر در یا خود بر خود ایچون خبر در یا خود  
 خبری مذوف مبتدا در بگو هر کلام سلامت انجا مدن شد نور صفای  
 مشکف اولافریع معنی دخی جنت ایچون حاصل در سلام بیه مسعود  
 نصب ایده مصدر اولان اوزره یا خود حال اولان اوزره یعنی انزلوا  
 حاصل در و اداری خالص قولا من رب الرحیم الله لی بیور  
 انزلوا ایچون بر قول کنده جسته نه اولیجی اولی یعنی عالمه شول معنای که  
 من لی اهل جنت سلام و بر ملائکه واسطه سی آید یا خود واسطه نه  
 اهل جنتک تعظیمه مبالغه ایچون در بای رسالت پنا ملک کوهر  
 ثقتا در رج کهر نه ناطقه لری بود در کرانقدر بلا غتی کهر بنج کجینه  
 تأیید اولور بیتها اهل جنته فی نفیهم اذ اسطع لهم نور فرفعوا  
 رؤسهم فاذا الرب تکلم قد اشرف علیهم من فوقهم فقال السلام علیکم  
 یا اهل الجنة فذلک قوله سلام قولا من رب الرحیم ایچون محفل  
 روایتی اوزره هر چه بود نه اهل جنت اوزرینه ملائکه کبر و در و  
 سلام علیکم یا اهل الجنة ثم تکلم الرحیم قولا ما یدعون قولیه مکرر

تفسیر شیخ علی سمرقندی  
 در این سوره  
 در بیان  
 اهل جنت  
 و ملائکه  
 و در بیان  
 سلام  
 و در بیان  
 دعوت



و اختصاص از زین منصوب و ملحق ده جائز اولور پس **مندان عصانه**  
 سوال و قوف قنده اهل جنت جنة او اوله نعلی وقت کافر لاکو دیور  
 و امتازو ایوم آیتا الجحیمون • منقذ اولک ای بر جنت کافر لاکو  
 و علی ده اولک متفانی قول او زده اعتدال ایرک بوکون صالحین  
 قنده قول او زده اعتدال ایرک هر ضربه قضا کافر و اینی اوزده ایرک  
 دیگر اولور زیرا هر کافر ایون ناردن بر بیت وار در آنده تفرده ایر  
 بعضی بنشیند ممتاز اولور و دیند که بر مناد زایر که اینها  
 امتازوا فان المؤمنین قد فازوا • ایها المنافقون امتازوا •  
 فان المخلصین قد فازوا • ایها الناصقون امتازوا • فان الضالین  
 قد فازوا • ایها الضالون امتازوا • فان المطیعین قد فازوا •  
 چون بوند ای ایشیده لوستجه قتلار اندن دوستی دوستدن و الی و الی  
 و نداشتی قرنداشند آبر الچونه بونی کوره لر فریاد و غیغ ایدیه لکه  
 و او یلا و احسنه باری بر نه خایه ویرک بری بر خیر اید و داع ایدم  
 نه اکلکه دستور در و داع اید کم ایدی بر بیکری کور حیدر نر بونلر  
 قوجنوب فرق نده اغشا لرنه اکلکه و امتازوا ایوم آیتا الجحیمون

آند اهل جنت جنة و اهل نار طامق بوسند واره لر بر زان و دستور و  
 اغشا لم دید لرنه اکلکه دستور اغشا لرنه اکلکه بکا ایدیه لکه کوزاشند  
 در ما غلور و ان اوله اندن خطاب لکه که • الم اعهد الیکم یا بنی آدم  
 ان لا تعبدوا الشیطان • عهده وصیت در اید لی انزه عهده ایدی  
 انرا یکه نصیب اید لی شیء اللہ عبادتی آوره و اللہ غیر لک عبادتی  
 ناهیه حج عقیقه و کعبه دن و کعبه غیری به عبادت شیطان قلدی  
 زیر انبیط اللہ غیری به عبادت ایو فرین در آنده لی حکمت  
 انجامی بنی آدم بر جبین ایو توبی و معذرت لری ایو قطع و او  
 حجت ایو الزام بیوردی بو کعبه الین حکمت اولی اوزده اولی در کون  
 قدر معنی یا بنی آدم الله سزه او ایلمدی شیطان مطیع او لمقلع شیطان  
 سزه او اید لی شیده و نه که ایو اللہ غیری به عبادت تزیین ایو  
 شیده • انه لکم عهده مبین • شیطان عبادت نه نعلی ایو تعلیل در  
 یعنی تحقیق شیطان سزه ایو ظاهر عهده و در عهده اونی ظاهر در و  
 و ان عهده و ان • ان لا تعبدوا و اوز زین عطف در یعنی اید لی ذمه  
 عبادت اید لکه بر لکه و عبادت نه بر که به شریک ایو ایلمدی



هذا صراط مستقيم . هذا الزور عذر الله لك شيئا اذا انت رجع عني شيطان  
 وطاعة رحمانه ياخذ عباد الله اذا انت رجع عني مقتضى بياك  
 استينافه ترتبكم مبالغة وكمال ايكونه صراط مستقيم وكامل در بابت  
 او مطلق واجب اولو هر شرط ايكون جامع و لطف افضل منكم جليل  
 تقرير در شيطان كذا واتي ظهوري ايده معاد اني بياك ايكون ابلغ وجه اوزه  
 وادني عظمي اولان كنهه ايكون شيطان كذا وضمي ايكون نافع وعاظم  
 و ابو جعفر صبيح و بانك كسي ولا مكر تشييد جليل قراة ايتد عروجه  
 و كسائي و ابن كثر و خلف صبيح و بانك ضمني ولا مكر تخفي ايده جليل قراة  
 ايتد بر ابن عمار و ابو عمر و صبيح ضمني و بانك سكوني ولا مكر تخفي ايده جليل  
 قراة ايتد عروجه و صبيح و بانك ضمني ولا مكر تشييد جليل قراة ايتد  
 و ضيل صبيح ضمني و بانك ضمني ولا مكر تشييد جليل قراة ايتد و اعج و عيسى  
 جليل كسي و بانك ولا مكر سكوني ايده جليل قراة ايتد جليل لا دني قراة  
 اولدي رجالا و زني اوزه و جليل دني قراة اولدي اهل و زني اوزه  
 و جليل دني قراة اولدي عنب و زني اوزه و جليل قراة ايتد  
 عمل و زني اوزه و جليل او لطف در خلق منته عند البعض جماعت

انتم تكونوا تقصون . هذه الكار ايكونه رفا عطف اوزه و داخل و ادني  
 معطوف عليه الم احمد در ظاهر اجملة منقبة في جملة منقبة اوزه و عطف در  
 حقيقة جملة منقبة في جملة منقبة اوزه و عطف در رفا معنى بن نزه عهد  
 ايتد و نزه بنم عهد اي شيطان كذا و اوتد و اضلال ايده بيد نقل ايتد  
 عطف كذا منقبة و عطف موصي ايده عمل ايتد كذا و كلام بلاغت نظام  
 عطية زير دماغ اولان مفهوم اوزه و بونج غيب ايتد و الكار بول كذا  
 در كنان ايتد ايكون ريند كذا شيطان عبادت ايتد كذا و اوتد  
 و نزه و خلق كذا اضلال ايده كذا و مع هذا شيطان كذا و اوتد  
 و اضلال اظهروا الشمس اولدي اضلال شيطان اسناد اولدي مجازا  
 و كل بغيره عدا السالك قول ترفي دليل ايده كذا و خلق ايتد و نزه  
 من اضلال شيطان . هذه جنم التي كنتم توعدون . بود اول جنم كذا و نزه  
 از منته منطوقه سنده منزه و عدا اول منته ايتد كذا و اضلال ايتد و كنتم  
 تكفون . داخل اول كذا بكون كذا و بونج الكار كذا و بونج  
 جملتي مجازي ايكونه كذا كذا ايتد و بونج جنم التي كنتم توعدون  
 و نزه شيطان طبع و ايتد رينا ما كذا مشر كذا و ايتد



۲  
مجلس شورای اسلامی

24

الحق دارنا جعنا حق في طاعتك وده  
وخرنا زير كعبه وحق وحق  
بجاده وحق خود وحق زلف لار وحق  
علاء



یا خود چهارده و صد و پنجاه مکارنه و مکرترند تا استطاعوا مضیا و  
رجوعا - پس قادر و طار را مکارنه ایست که اقبال و اقبال و زیاب اید و رجوع و  
قادر و طار یا خود معنی که بگردند رجوع است و از منعمه تنگه فی الخلق  
افلا یقولون - شول که که بر عینه تطویل اید که خلق ده قلب اید پس  
اعضا و جوارحی ضعیفا برز قوتند مکره و نقص اید برز کماله مکره  
حق ضعیف و نقصانده صبی یا شبیه اولو رجوع اید بر ضعف جسم و قوت  
و نقص عقل و عظم و حده سبک تشدید قوای اید بر معنی بران که کمال  
شیخوخه نقل اید بر شول هر که از دل عمر در باقیه تحقیقی اید قوای اید  
یعنی بران هر که نقل اید بر معنی حال صفه حال طفولت عینه بعضی اید قوای  
او زده معنی برد که معنی <sup>ایست</sup> خلق ده قلب اید پس از دل عمر در اید  
و حال صبی حال کبی قید را بر اید بیور و مستقیم بر اید از دل عمر کمال علم  
مربع علم شیا - افلا یقولون - محذوف او زده عطف در کان و بنگه  
بوند غافل اولو در عقل اید را نافع و این دکان و ابو جعفر و یعقوب  
تا اید قوای اید در خطبات متقدمه نظر یعنی عقل که تقیه می او زده  
عمل اید مکر تحقیق شود تقیه و بر حال نه بر حال نقد قادر اولو ذلک

25

او زنده قادر اولی بر میزند بر سینه حتی طسح مسیح و بوندند بخیر عذرا  
 و بعضی نگارایند که اگر بونری بر نمره دنیا ده ایند که ایسه آفته و ایدر  
 و ما علمناه انشور پیغمبره شو تعلیم ایند که تعلیم قرآن ایدر از قرآن  
 مقفی و موزون دکلر و معنای شعرا اند تفوه ایته کلری نمی دکلر  
 تحبب و رغبه و منفور و انشور ایسه کلام موزون و مقفی و متخیل  
 بو کلام معجز نظر مک مضمون در باره و مفهوم کو هر شایسته پیغمبر شود  
 دیند که قولی رو در بر و ایته قایل غلبه بن محیط در و ما یبغی  
 رخی شو پیغمبر اکون لایق اولدی یعنی صحیح اولدی بر انشور ایست  
 پیغمبر علیه السلام که ان الیسی لاکذب انا ابن عبد المطلب و دخی اینست  
 الا اصبع ربی و فی سبیل الله مالقت قول شیطانی در غیر قصد  
 و کلف و صنف بحسب السیقه اتفاقا صد زایدن شیدند یا خود  
 ضمیر قرآن ایگو ندر یعنی قرآن ایگو صحیح اولدی شو اولی ان هو الا  
 ذکر عطف در و ارشاد قرآن ایدر انشور حسن و عظم و ارشاد اولدور  
 نه ثم صابرا آینه بیور ان هو الا ذکر للعالمین و قرآن مبین  
 رخی کتاب سماویدر محارب و معاهده ده قراة اولدور و اعجاز و عجب



کاسبه اوی ظاهر با خود او زینه از زال اولی نمکه را چون واضح دریا خود  
 قرآن نیز بر این برای چون مومنین در که قرآن فرمودند در مکه و البشر و کلدی  
 طریقه باید طریقه معانی که مظهر در دخی هر شکی که ابواب دینانده است  
 که محاسبه کنند من کان حیا . نافع و لیس عا و ابو جعفر و بقیه  
 مستند قرآن این در رسول الله خطاب با غیر غیبت این قرآن این در ضمیر قرآن  
 ای چون اولی او زینه یعنی قرآن موعظه و ارشاد در دخی کتاب سجاد  
 علم الله و مؤمن اولی نمکه پس از از این که ای چون زبر کافیه است  
 مشابه شده در اندارد نه بر این دخی از از این مستفیع اولی از او که  
 انداز تا نیز این حیا یا خود عاقل و فاعل اولی از عاقل نیست این از  
 و بقی القول علی الکافرن . کلمه عذاب واجب اولی از خود کلام عذاب  
 مفهوم عذاب روحی عبده احصاء اولی کفوه به نام کفر و کفر به غیر از  
 عذاب و سر بریده تیغ است عذاب . اولی ثابت اولی در استاده  
 اسلامی قیوب آیین است بنیاد کفر از زینه مهر او در قوی ای چون  
 کافر از حی اولی نمکه مقابل شده قلدی اشعار در که انکار کفری ای چون  
 و جملت نیک سقوی ای چون و عدم تأملی ای چون حقیقتی میسر در

اولی بر ذات خلقنا لهم ما علمت ابدا کور مدبری بر این ای چون خلقی از  
 احداثی تو را این یکم شیدن که بنم غیر از احداثی او زینه قادر اولی از  
 آند اولی از این ای چون فطرین و حکمین که انک او زینه قادر اولی از  
 صیج اولی از آفاق کلش اولی الله صیج اولی و آیدی دگری و عکس  
 آیدی به اسنادی اختصاص ده به شیخ واحد الله تفرده افاده این در  
 الانکار استغفار و سینه استغفار و سینه انبیا و ایجابی افاده این  
 کائن دین که تحقیق کور مدبری خلقی ای که انرا ای چون و دلیل عقلی و نقلی  
 این مدبری ایقان و اقرار بر این بنا تحقیق حق کی انکار خالق در و کلام  
 و ارض و شمس و قمر و خالق در پس اعتقاد این مدبری که تحقیق عالم  
 این ایما الله تالیف خلقی رقیم ای چون الله تالیف خلقی بود  
 و لکن انرا جهلا و غفلا و آبا جهلری ای چون تقلید او خطو است  
 ای چون انبیا عباد الله شرک این مدبری انعام فهم لها ما لکون  
 بر این ای چون انعام خلقی ای که ابل دن و بقدره و ضامن دن و مؤمن  
 انرا اول انعام ما کلمه در بنم انری نمیکند انرا اول انعام ملک  
 تصرفی نمیکند سقوی ای چون و عدم تأملی ای چون حقیقتی میسر در



وَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ فِتْنَةٌ وَكُنْتُمْ أَفْضَلًا شُكْرًا مِنْ أَصْلَافِهَا وَأَسْمَاءُ رَحْمَةً وَأَوَامِلًا  
وَأَيْبَانًا وَأَنَالَهَا أَفْضَلًا شُكْرًا وَبِقَضَائِهَا نَعْمَ عَمَامِي

انعام ای چون ضابطه در وقایع هر در اندر ای چون اول انعامی تسخیر مذله  
و ذللتنا بالهم. دخی انعامی اندر ای چون ذلیل و منقاد و فرقی اگر الله بک  
انعامی اندر ای چون تدبیلی و لمیایری اندر انعام او زینده قادر و اعجاز  
دی بونعم ظاهره و در بر نعمت در و آینه الله بونعمه شکر ایتمکه و دخی  
سبحان آندی سخننا هذا قول شریفی اید بیع ایتمکه را که انعام انیدی  
فمنها رکوبهم و منها یا کلون پس اول انعام من بعضی اندر رکوبه  
فعل یعنی مفعول در یا خود معنی اول انعام که منافع من بعض در  
اندر که رکوبی دخی اول انعام من بعضی اندر انی اکل اید رکوب و لیم  
و منها منافع و مشارب. دخی اندر ای چون انعامه منافع و ار در  
جده لرزه و صوف لرزه و شعر لرزه و سنگ لرزه و بوندر لرزه و غیر  
منتفع به اول کشیدن دخی مشارب و ار در لرزه من مشارب  
جمعی در موضع مشت یا خود مصدر مشت. افلا یسکون ثعاف  
عطف در او زینده همزه انکار داخل اولی معطوف علیه اولم یروا افلا  
خلقنا در قایده عطف اولدی زیرا معنی اندر که در لرزه انعام خلق  
ایدر که اندر ای چون و اندر اول انعام که رکوبه و اکل و منافع و مشارب

انفاس

[illegible]



بارده و قادر و قادر بر امر الله لری ایچون عسکر در حاضر و مظهر در  
 بارده ایچون یا خود الله انرا ایچون عسکر در بارده انرا ایچون  
 فلا یخبرکم قولهم انما نعلم ما یستون و ما یعلمون و جیم نمی فکرم  
 انرا که تکذیب و اذا و جفاری بو کفر از نیم بلا غنه جاری اولان  
 حضرت حیدر بنوته زلال حیات قزای کسی در یعنی نمی فکرم  
 انرا که شاعر و ساو قولری بر بلور ز انرا که امیر و اعلا ابته فکرم  
 اقوال و افعال تر نه بر انرا که مجازات ایدر اولم بر انان انان  
 خلفاه من نطفه تحقیق انان بیدی بر انان اخس شیدن ایجا  
 ایچون منی جاد دگر آند شس و وکت بو قدر قنای بول اولان اخیل  
 خروج ایدر بر نم قدر با بهره خا و زین دال در قافا و اهو خیم  
 مبین پس انان بیغ انصود در رتبی ایچون و انکارده در  
 خالق ایچون ظ هر و این در خصوص منده یا خود و حجت ایچون و کوا  
 وارضک جباری جاد لسی ایچون مظهر در وقاحت و جهلنی تقریر  
 ایچون دخی شول کباره کنی که و آسند مطح بو قدر یا خود و معنی  
 نامین اولد و ن عسکر نقشه اولان شنی موب خصام اوزرید قار

کلمه جیم

منطق

منطق جیم رطل فصیح در یا خود معنی انان نطفه در مخلوقه رانده عسکر  
 بد خلقی نه کیفیت ایدر تفکر ایتیم صحنی خصوصی انرا بید تفهیر شیخ علی سمرقانی  
 بو کجینه بلا غنه بو رسم کشیده بر سکر روایت اولد که کوفه درین  
 آتی ابن خلف و ابو جیمل و عاصم و ایل و ولید بن سعیده بعث حقه  
 کلم ایدر ایچون انرا ایچون دیدیم که کور عسکر اولد که عسکر الله لی  
 بعث ایدر در لاده و غنی حقیق بن نصر اولد و محمد و محمد و محمد  
 دیوانه بر چو که کلم الوب اودی یا محمد سن کور رس که الله لی احیا  
 ایدر بونی ریم اولد و عسکر دپو بیج دق ازیته کوا تین  
 و لصف کارگاه طبع خلاف بین اولد و اول در بای بنور  
 بو کور شاهوار بلا غت کلمه ناطقه اولدیکه نم و بیغ و بیغ  
 و ضرب ان مثلاً بر نم ایچون قفه عجیبه تحقیق ایدر مثل شبیه اول  
 قفه احیا موند اوزرید الله لری انکار در و نسبی خلقه  
 و خلقی اوندی که انی بر خلقی ایچون یا خود اوزرید بر لنی اوندی اوندی  
 انرا بر این انرا ایدر که انرا اولد و موند انرا ایدر که انرا  
 نائیدر بو کوا فرات اولی اوندی و انرا ثانیه کوا بر لری انرا

نطفه خلایق

نقد موصوفه

کجینه خزینه

سلک خیل

لات و غنی  
برینست کلمه



اولی و تمییزی انشا و تانیی ده اوزرینه قیاس ایدری زیر یکیشی و  
 ایکن صفت واحد در تعدد و کمز ایدری تعلقات اختلافی ایدر است و لیکن  
 سایر صفاتی ثنی علم و قدره و کلام ثنی مثلاً انشا یئیدن دکر اولن  
 شی اوزرینه و تانیی اول اوزرینه قیاسک ترکی اوزره کفار مکه ایکن  
 دلیل است تا اینکه و نشینیم قیاس ایکن و لقد علم انشاء الاکمل فلو تکرر  
 قول شرفی در مفسرین بوردیکه بونه قیاسک صحتی اوزرینه دلیل و ازشول  
 حیثیت اوزره که حق لی انری تجوید ایدری انشا افوایه اول اوزرینه  
 قیاسک نکرده قال من یحیی العظام و هی ریم ویری کم احیا ایدر  
 عظامی که ریم در آتیه تا اینکه عظام ریم احیاسی ایکن انکار او ایشی  
 بوجه مقولی ایدر استیفاء در مثلاً قولنی تقو ایدر ریم مکرر چورین  
 شی در قره ده کس ایدر بومشلی در ریم فعلی فاعل در ریم العظم در لر  
 فچن چورینه ایدری بایه ضرب در یا خود یعنی مفعول در ریمه دن  
قل یحیی الذی انشاء اول قره جسیم دل احیا ایدر عظام ریمی  
 اول انکه انشا ایدری اول قره قیاس صمیم شایه صدقه که غیر  
 مثال اول انشاسی اوزرینه قادر اول انشاسی اوزرینه قادر اولی

اول در زیر اعل و صنع جرتندن اقل در موادک حصولی ایکن و افوایک  
 تخصیصی و مثلاً سببی ایکن تو نفوس قاطعه ناطقه در حشر است  
 ابتدا اعاده اوزرینه استدلال جرتندن و هو کل علی علم  
 بیغ العلم در مخلوقه هر شیه افوا سفیه دن و اصول و فروعند انکه  
 برشی حق اولماز فچن موتایله احیا اینک مراد است افوا اصلیه لرینی  
 جمع ایدر و ارواحی اعاده ایدر احیا اولور لر تو معنای حشر است و  
 و ارواح و بعث موتا در یا خود علم در نه کیفیت ایدر ایدر مکنی بلور  
 مثلاً و معاد اتیه و اجناس و انواع و جلائل و قایقه انکه برشی  
تعالیم ایتیه ایدی جعل کم من الشجر الا خضر نار ایدر انکه سر کتان  
 قلدی شجر احضر نار آتیه دیری حمل علی لفظ الشجر خضر اده قرآه ایدی  
 حلا علی المعنی تو کلشن بر رنگ عبارته بعضی افاضل شود و هر کوش  
 در قیاس اولور که الله تعالی خلقت انشا نکر مبدائی ذکر ایدری و اعاده  
 ایکن منکر نکر شبهه کنه اشارت ایدری اول انکار عظام ریمه منفک  
 نه کیفیت ایدر حیه و الحس و اعاده نکر صحتی اوزرینه حجت ایدری قل یحیی  
 انشا یا اول قره قول شرفی ایدر انکه مکرر شبهه لرینی نفی ایدری و قنایک







اندا اراد ان يخلق شيئا بقى اذا اراد ان يخلق شيئا بقى  
فخلق مساو له بل يقول فخلق مساو له بل يقول  
انفاز انما اراد ان يخلق شيئا بقى اذا اراد ان يخلق شيئا بقى  
انفاز انما اراد ان يخلق شيئا بقى اذا اراد ان يخلق شيئا بقى

و ایجا داولمه نامور مطیع منزله سنه اولدی اوزرینه امر مطاع  
اعری وارد اولمه وخی وقته بوتوشول مجاز وندر که تمجیل تنبیه  
یا سجون تمجیل واحد نه بنا اولمکی جائزه اولدی شوئک اوزرینه  
اسه لی وکله اشئ کلم ایلی و او شئ ایچون کن دیدی او شئ اولدی  
غرض انه قانیک مقصد و آره قدرتی تأثیر نیک تصویر در دفعی قدریک  
دانه تأثیر مقصد و آره اولوب غیر اولمه و غیره انه قانیک  
عظمت و علوشانی ایچون تصویرات واقعه اری ایچون تمجیل  
و هر مقصد و رفقه عظیم و جلیل اولور سه ده اسه لی نیک ارا دسه نزول  
ایدر و آره قانیک مشبهی ایچون بالذات مفاد اولور و آره  
قدرتی قنده استغفار ایدر این عا و دکان نقیب فیکون قراة  
ایده یز بقول اوزرینه عطف اولمکی اوزره باقیتر رفیع اید قراة  
مبتدا محذوف فکر ضربی اوزره یعنی فهو یكون تقدیریه و آره انه بقول له  
نن جمدی مشها اوزرینه معطوفه در قسبان الذی بیه د ملکوت  
کل شی و الیه ترجعون تتریه در مشر کینک تمجیل انه بکل شی ده  
تعبیه در مشر کینک قیاسی مقصد و اید بکل شی ده معنای ملکوت کلانی

المملوكات بمعنى المملوكات كالمملوكات بمعنى المملوكات  
عنه ان المملوكات و الساطنة لا لا لغیره  
و بوم الفقه كلامهم و بوجه ان كان خبر  
و يا قاصد من عرّف ان كان خبر  
بشر و ان شره



عنه اعطى ملك كل شئ در وعده الکلی خوانین کل شئ در وعده المصالح  
خلق کل شئ در وعده الزجاج قرة کل شئ در وعده ابرهیم ابیسمی  
ملک کل شئ و ملکه کل شئ در جمادی بر مضایه در حق لی مهر شکر پاک  
اکه رود او نور سز غیر بریه و کل یعقوب تا نک فتی اید قراة ایدی لغزوان  
مضایه کلا التقیرین مقربین ایچون وعده و منکرین ایچون وعده  
ضایه کلام رجوع کراة لی در غمضال اوزره عمل اتید بکراة اوز  
قیامده اید لی به عرض اید رسنه اید اعلم بالعقوب و الی طرح الکلی

بنو فلق الملك العظام ، للعبد المذنب الضعيف

المساج الى رحمة ربه الغني ابنهم

احمد ابن اسحاق بن محمد بن احمد

خدا ایں شد محمد و آلہ

رسالة سليمان والف

منه

روزنامه

Öğretmenler U. Kütüphanesi

Hasan Hüsnî Pa

67

32

المد والجزء المد والجزء  
زنجی شمع و طعن بر اثر رهای دین

المكتبة  
التطعيم  
الفكر  
الصحة

ایمان و ایمان

ای بار خدایا  
مهر و عطر



خفته نابینا بود دولت بیداران رنک  
تو کسی اندر ضلای غفلت یافت بلیل صد وصال



فهرست عقود العقول للتصحيح الدفا

ج	ثا	تا	با	الف
١٤	١٥	١٦	١٧	١٨
٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤
٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩
٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤
٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩
٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤
٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩
٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤
٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩
٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤
٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩
٧٠	٧١	٧٢	٧٣	٧٤
٧٥	٧٦	٧٧	٧٨	٧٩
٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤
٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩
٩٠	٩١	٩٢	٩٣	٩٤
٩٥	٩٦	٩٧	٩٨	٩٩